



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 15. Mai 2014  
(OR. en)**

---

---

**Interinstitutionelle Dossiers:**

2014/0114 (NLE)

2014/0115 (NLE)

2014/0116 (NLE)

---

---

9670/1/14

REV 1

**PECHE 239**

**VERMERK**

---

Absender: Generalsekretariat des Rates

Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

---

Nr. Komm.dok.: COM(2014) 189 final, COM(2014) 190 final, COM(2014) 191 final

---

Betr.: Vorschlag für einen BESCHLUSS DES RATES über die Unterzeichnung — im Namen der Europäischen Union — und die vorläufige Anwendung des Protokolls zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen den beiden Vertragsparteien

- *Annahme*

Vorschlag für einen BESCHLUSS DES RATES über den Abschluss des Protokolls zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen den beiden Vertragsparteien

- *Ersuchen um Zustimmung des Europäischen Parlaments*

Vorschlag für eine VERORDNUNG DES RATES über die Aufteilung der Fangmöglichkeiten im Rahmen des Protokolls zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen den beiden Vertragsparteien

- *Annahme*

---

Die Europäische Kommission hat dem Rat am 1. April 2014 die vorgenannten drei Vorschläge vorgelegt. Sie sind die Konsequenz aus den Verhandlungen über ein neues Protokoll zum partnerschaftlichen Fischereiabkommen mit São Tomé und Príncipe. Das derzeitige Protokoll läuft am 12. Mai 2014 aus.

Die französische, die portugiesische und die spanische Delegation wiesen nachdrücklich darauf hin, dass eine Unterbrechung der Fangtätigkeit in São Tomé und Príncipe unbedingt vermieden werden müsse.

Es fanden mehrere Aussprachen im Rahmen der Gruppe "Interne und externe Fischereipolitik" statt, zuletzt am 8. Mai 2014. Währenddessen traten die Kommissionsdienststellen auf Ersuchen der Gruppe mehrfach mit São Tomé und Príncipe in Kontakt, um die paraphierte Fassung des Protokolls in Bezug auf die Zuständigkeit des gemeinsamen Ausschusses präziser zu formulieren. Die Behörden von São Tomé und Príncipe waren mit Präzisierungen des paraphierten Textes nicht einverstanden. Daher kam die Gruppe überein, den paraphierten Text anzunehmen, glich die Zuständigkeit der Kommission nach Anhang II des Beschlusses über den Abschluss des Protokolls allerdings an die Zuständigkeit des gemeinsamen Ausschusses im Sinne des Protokolls an. Die Kommissionsdienststellen stimmten dieser Angleichung angesichts der Dringlichkeit der Unterzeichnung und vorläufigen Anwendung des neuen Protokolls ausnahmsweise zu.

Die niederländische und die britische Delegation kündigten an, sich hinsichtlich der Unterzeichnung und vorläufigen Anwendung der Stimme enthalten zu wollen. Diese Delegationen geben eine gemeinsame Erklärung für das Ratsprotokoll ab.

Was die Aufteilung von Fangmöglichkeiten anbelangt, so stellte der Vorsitz fest, dass sein Kompromisstext (vgl. Dok. 9231/14 PECHE 213) sehr breite Zustimmung findet. Die spanische Delegation erklärte, dass sie sich in Bezug auf die Verordnung über die Aufteilung der Fangmöglichkeiten im Rahmen des Protokolls der Stimme enthalten wird.

Daher wird der AStV ersucht, das Einvernehmen auf Gruppenebene zu bestätigen und dem Rat vorzuschlagen, dass er auf einer seiner nächsten Tagungen

a) die Unterzeichnung — im Namen der Europäischen Union — und die vorläufige Anwendung des Protokolls zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen den beiden Vertragsparteien gemäß Dok. 8583/14 PECHE 185 (von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeitete Fassung) beschließt;

- b) die Verordnung über die Aufteilung der Fangmöglichkeiten im Rahmen des Protokolls zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen den beiden Vertragsparteien in der Fassung des Dokuments 8589/14 PECHE 187 annimmt;
- c) einstimmig beschließt, die Rechtsgrundlage des Vorschlags für einen Beschluss über den Abschluss eines neuen Protokolls zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen den beiden Vertragsparteien in folgenden Wortlaut abzuändern: "...Artikel 43 in Verbindung mit Artikel 218 Absatz 6 Buchstabe a und Artikel 218 Absatz 7..." und diesen Beschlusssentwurf über den Abschluss des Protokolls (in der Fassung des Dokuments 8585/14 PECHE 186) sowie den Text des Protokolls in Dok. 8554/14 PECHE 180 (von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeitete Fassung) nach Unterzeichnung des Protokolls durch die Vertragsparteien dem Europäischen Parlament zur Zustimmung zu übermitteln.
- d) die im Addendum zu diesem Vermerk enthaltenen Erklärungen in das Protokoll über seine Tagung aufnimmt.
-